

Dziennik Urzędowy C 353

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 53
28 grudnia 2010

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
II <i>Komunikaty</i>		
KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja Europejska		
2010/C 353/01	Komunikat wyjaśniający Komisji w sprawie niektórych przepisów dyrektywy 2007/58/WE	1
2010/C 353/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5971 – PPC/Urbaser/JV) ⁽¹⁾	7
2010/C 353/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5957 – CD&R Fund VIII/Goldman Sachs/HGI) ⁽¹⁾	7
2010/C 353/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6002 – Intel/GE/JV) ⁽¹⁾	8
2010/C 353/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group) ⁽¹⁾	8
2010/C 353/06	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5961 – Bertrand Restoration/InBev France/Bar&Co) ⁽¹⁾	9
2010/C 353/07	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 87 i 88 Traktatu WE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	10

PL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Rada

2010/C 353/08	Informacje dla osób i podmiotów, do których mają zastosowanie środki ograniczające opisane w art. 4 ust. 1 lit. b) decyzji Rady 2010/801/WPZiB przedłużającej obowiązywanie środków ograniczających wobec Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej	11
2010/C 353/09	Ogłoszenie dla osób i podmiotów, wobec których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2010/800/WPZiB oraz w rozporządzeniu Rady (WE) nr 329/2007	12
2010/C 353/10	Ogłoszenie dla osób i podmiotów, wobec których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2010/800/WPZiB oraz w rozporządzeniu Rady (WE) nr 329/2007	13

Komisja Europejska

2010/C 353/11	Kursy walutowe euro	14
2010/C 353/12	Kursy walutowe euro	15
2010/C 353/13	Kursy walutowe euro	16
2010/C 353/14	Potwierdzenie odbioru – Zawiadomienie o zamiarze zamknięcia sprawy dotyczące skarg zarejestrowanych pod numerem CHAP/2010/310 – Pisma w sprawie zbiorowego zarządzania prawami autorskimi w Hiszpanii	17

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2010/C 353/15	Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001	18
---------------	--	----



II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Komunikat wyjaśniający Komisji w sprawie niektórych przepisów dyrektywy 2007/58/WE

(2010/C 353/01)

1. WPROWADZENIE

W niniejszym komunikacie wyjaśniającym przedstawiono stanowisko Komisji dotyczące wdrażania dyrektywy 2007/58/WE z dnia 23 października 2007 r., która reguluje otwarcie rynku dla międzynarodowych usług pasażerskiego transportu kolejowego a którą państwa członkowskie powinny były transponować do dnia 4 czerwca 2009 r. ⁽¹⁾. Potrzeba opracowania niniejszego komunikatu wynika z badania dotyczącego wprowadzania w życie dyrektywy przeprowadzonego przez służby Komisji pod koniec 2009 r. oraz z późniejszych rozmów z przedstawicielami państw członkowskich i stowarzyszeń branżowych sektora kolejowego. Podczas tych rozmów kolejowe organy regulacyjne i ministerstwa transportu zwróciły się do Komisji o informacje i wskazówki dotyczące wdrażania niektórych przepisów dyrektywy. Celem niniejszego komunikatu jest zatem zapewnienie, by środki transpozycji przyjmowane przez państwa członkowskie były w pełni zgodne z dyrektywą.

Zainteresowane strony podniosły dwie główne kwestie mające zasadnicze znaczenie dla otwarcia rynku międzynarodowego pasażerskiego transportu kolejowego. Mają one bowiem bezpośredni wpływ na przyznawane przedsiębiorstwom kolejowym prawa dostępu do infrastruktury:

- 1) W jaki sposób określić, czy głównym celem usługi kolejowej jest przewóz podróżnych na trasie międzynarodowej? oraz
- 2) W jaki sposób ocenić, czy nowa usługa zagraża równowadze ekonomicznej umowy o świadczenie usług publicznych?

W niniejszym komunikacie ograniczono się do tych dwóch kwestii. Pozostałe aspekty dyrektywy 2007/58/WE mogą zostać omówione odpowiednio w późniejszym czasie.

1. W jaki sposób określić główny cel usługi kolejowej?

Motyw 8

Wprowadzenie nowych, powszechnie dostępnych, międzynarodowych usług ze stacjami pośrednimi nie powinno pociągać za sobą otwarcia rynku krajowych usług pasażerskich, lecz skupiać się jedynie na tych stacjach, które na danej trasie międzynarodowej spełniają funkcję pomocniczą. Na tej podstawie ich wprowadzenie powinno dotyczyć usług, których głównym celem jest transport osób na trasie międzynarodowej. Przy ustalaniu, czy taki jest główny cel danej usługi, powinno brać się pod uwagę kryteria takie, jak

⁽¹⁾ Dyrektywa 2007/58/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2007 r. zmieniająca dyrektywę Rady 91/440/EWG w sprawie rozwoju kolei wspólnotowych oraz dyrektywę 2001/14/WE w sprawie alokacji zdolności przepustowej infrastruktury kolejowej i pobierania opłat za użytkowanie infrastruktury kolejowej. Numeracja artykułów stosowana w niniejszym komunikacie odpowiada ostatniej skonsolidowanej wersji dyrektywy 91/440/EWG (akt podstawowy).

proporcje obrotu i proporcje natężenia ruchu, wynikające z transportu pasażerów na trasach krajowych w stosunku do pasażerów na trasach międzynarodowych, oraz długość trasy. Ustalenie to powinno być dokonywane przez odpowiedni krajowy organ kontrolny na wniosek zainteresowanej strony.

Artykuł 10 ust. 3a

Do dnia 1 stycznia 2010 r. przedsiębiorstwom kolejowym objętym zakresem art. 2 przyznane zostaje prawo dostępu do infrastruktury we wszystkich państwach członkowskich do celów świadczenia międzynarodowych usług pasażerskich. Wykonując usługę międzynarodowego transportu pasażerskiego, przedsiębiorstwa kolejowe mają prawo do zapewniania podróżnym możliwości wsiadania na każdej stacji znajdującej się na trasie międzynarodowej i wysiadania na innej takiej stacji, w tym na stacjach znajdujących się w tym samym państwie członkowskim.

Prawo dostępu do infrastruktury państw członkowskich, w których międzynarodowe kolejowe przewozy pasażerskie stanowią ponad połowę obrotu w ruchu pasażerskim przedsiębiorstw kolejowych tego państwa członkowskiego, jest przyznawane do dnia 1 stycznia 2012 r.

Właściwy organ kontrolny lub właściwe organy kontrolne, o których mowa w art. 30 dyrektywy 2001/14/WE, określają – na wniosek odpowiednich właściwych organów lub zainteresowanych przedsiębiorstw kolejowych – czy głównym celem usługi jest przewóz podróżnych między stacjami znajdującymi się w różnych państwach członkowskich.

Zakres obowiązków

Artykuł 10 ust. 3a stanowi, że wyłącznie organy regulacyjne są odpowiedzialne za określenie, czy głównym celem usługi jest przewóz podróżnych między stacjami znajdującymi się w różnych państwach członkowskich. Podejmując taką decyzję, organy regulacyjne muszą działać w sposób niezależny. Oznacza to, że ich decyzje nie mogą być uwarunkowane ani determinowane z góry instrukcjami otrzymywanymi od żadnych innych organów publicznych na mocy prawa krajowego.

Na mocy art. 10 ust. 3a za określanie głównego celu usługi może odpowiadać – w określonych przypadkach – szereg organów regulacyjnych. Oznacza to, że w przypadku gdy potencjalna decyzja może dotyczyć działalności kolejowej kilku państw członkowskich, dwa organy regulacyjne lub ich większa liczba muszą uczestniczyć w podjęciu decyzji. Ze względu na międzynarodowy charakter danej usługi kolejowej niezmiernie ważne jest zapewnienie, by decyzje mające konsekwencje wykraczające poza granice danego kraju były odpowiednio koordynowane między zainteresowanymi organami regulacyjnymi. Organ regulacyjny powinien zatem systematycznie informować odpowiadające im organy w pozostałych państwach członkowskich, których dotyczy dana usługa kolejowa, i – przed podjęciem decyzji w ramach swoich kompetencji – wymieniać się wstępnymi opiniami na temat tego, czy usługa ta jest zgodna z wymogiem dotyczącym głównego celu.

Procedura podejmowania decyzji

Artykuł 10 ust. 3a stanowi, że organy regulacyjne podejmują działania na wniosek odpowiednich właściwych organów i/lub zainteresowanych przedsiębiorstw kolejowych. Oznacza to, że organy regulacyjne nie powinny podejmować działań z własnej inicjatywy, lecz jedynie na wniosek jednej z zainteresowanych stron.

W przypadku gdy przedsiębiorstwo kolejowe występuje z wnioskiem o dostęp do infrastruktury, mając na celu świadczenie międzynarodowych usług pasażerskich, zakłada się, że usługi te są międzynarodowe jeśli pociąg przekracza co najmniej jedną granicę państwa członkowskiego, bez względu na to, czy usługa ta obejmuje kabotaż, czy też nie. Organ regulacyjny powinien weryfikować główny cel danej usługi w indywidualnych przypadkach. „Zainteresowane przedsiębiorstwa kolejowe” to wyłącznie te przedsiębiorstwa, które mogą udowodnić, że nowa usługa wywierałaby na nie potencjalny wpływ. „Właściwe organy” to organy odpowiedzialne za przyznawanie i ograniczanie prawa dostępu do infrastruktury kolejowej lub uniemożliwianie tego dostępu.

By zagwarantować, że zasady równości i niedyskryminacji są w pełni przestrzegane, procedura podejmowania decyzji powinna być jasna, przejrzysta i niedyskryminacyjna. W celu zapewnienia równych szans procedura podejmowania decyzji powinna zostać opublikowana i opierać się na konsultacjach prowadzonych z zainteresowanymi stronami oraz na wymianie informacji między organami regulacyjnymi. Harmonogram i czas trwania tej procedury powinny uwzględniać potrzebę zapewnienia wszystkim uczestnikom rynku wystarczającej pewności prawa dla prowadzenia działalności. Procedura powinna być możliwie prosta, skuteczna i przejrzysta oraz spójna z procesem alokacji zdolności przepustowej. Szczegółowe elementy procedury podejmowania decyzji mogą zmieniać się z czasem, w szczególności w świetle doświadczeń zdobytych przez organy regulacyjne.

Kryteria

W art. 10 ust. 3a nie określono z góry żadnych kryteriów służących określeniu głównego celu usługi kolejowej. W motywie 8 wymienia się jednak trzy kryteria, które mogą być uwzględnione przez organy regulacyjne: proporcje obrotu i proporcje natężenia ruchu, wynikające z transportu pasażerów na trasach krajowych w stosunku do pasażerów na trasach międzynarodowych, oraz długość trasy. Kryteria te zostały wymienione tylko przykładowo. Nie są one zatem obowiązkowe i możliwe jest uwzględnienie innych kryteriów.

Ustalone kryteria powinny w wyraźny sposób określać, jakie czynniki powinny wziąć pod uwagę organy regulacyjne przy określaniu głównego celu danej usługi. Powinny one pozwalać organom regulacyjnym na określenie raczej *przeznaczenia* usługi w perspektywie średnioterminowej niż właściwości usługi w danym momencie. Ocena powinna zawierać element prognostyczny, z uwzględnieniem prawdopodobnych stopniowych zmian w zakresie usługi oraz zmian warunków rynkowych. Możliwym punktem wyjścia dla podjęcia decyzji są plany operacyjne i prognozy rynkowe przedstawiane przez przedsiębiorstwo kolejowe, które zamierza świadczyć nową usługę.

W celu określenia głównego celu usługi organy regulacyjne powinny przeprowadzić zarówno analizę ilościową, jak i jakościową. Rygorystyczne ani wyłączne stosowanie określonej ilościowo wartości progowej nie jest zatem możliwe. W tym kontekście czynnikami jakościowymi, jakie organy regulacyjne mogą uwzględnić w celu określenia celu usługi, są sposób oferowania usługi na rynku, rozmieszczenie obsługiwanych stacji i rodzaj taboru.

2. W jaki sposób ocenić, czy zagrożona jest równowaga ekonomiczna umów o świadczenie usług publicznych?

Motyw 10

Otwarcie międzynarodowych usług pasażerskich na konkurencję, które obejmuje prawo zapewniania podróżnym możliwości wsiadania na jakiegokolwiek stacji na trasie międzynarodowej oraz wysiadania na innej stacji, w tym na stacjach znajdujących się w tym samym państwie członkowskim, może mieć wpływ na organizację i finansowanie kolejowych usług pasażerskich, świadczonych na podstawie publicznej umowy o świadczenie usług publicznych. Państwa członkowskie powinny mieć możliwość ograniczenia prawa dostępu do rynku, w przypadkach gdy prawo to zagroziłoby równowadze ekonomicznej wspomnianych umów o świadczenie usług publicznych oraz gdy właściwy organ kontrolny, o którym mowa w art. 30 dyrektywy 2001/14/WE, wydał na to zgodę na podstawie obiektywnej analizy ekonomicznej, na wniosek właściwych organów, które zawarły umowę o świadczenie usług publicznych.

Motyw 12

Ocena, czy równowaga ekonomiczna umów na świadczenie usług publicznych może być zagrożona, powinna uwzględniać wcześniej ustalone kryteria, takie jak wpływ na rentowność jakiegokolwiek usługi objętej daną usługą publiczną, w tym wynikający z tego wpływ na koszt netto ponoszony przez właściwy organ publiczny, który zawarł umowę, popyt wśród podróżnych, ustalanie ceny biletów, uzgodnienia w zakresie wystawiania biletów, lokalizacja i liczba stacji po obu stronach granicy oraz terminy i częstotliwość proponowanej nowej usługi. Uwzględniając taką ocenę i decyzję właściwego organu kontrolnego, państwa członkowskie mogą przyznać lub zmienić prawo dostępu do pożądaných międzynarodowych usług pasażerskich lub odmówić przyznania tego prawa, w tym pobierać opłaty od podmiotu obsługującego nową międzynarodową usługę pasażerską, zgodnie z analizą ekonomiczną i prawem wspólnotowym oraz zasadami równości i niedyskryminacji.

Motyw 17

Krajowe organy kontrolne powinny na podstawie art. 31 dyrektywy 2001/14/WE wymieniać się informacjami i, o ile w poszczególnych przypadkach zaistnieje taka potrzeba, koordynować zasady i praktykę oceniania, czy zagrożona jest równowaga ekonomiczna umów na świadczenie usług publicznych. W oparciu o zdobyte doświadczenia powinny one stopniowo opracowywać wytyczne w tym zakresie.

Artykuł 10 ust. 3b

Państwa członkowskie mogą ograniczyć prawo dostępu, o którym mowa w ust. 3a, w połączeniach pomiędzy stacją początkową a stacją docelową, które są objęte co najmniej jednym publicznym zamówieniem na usługi zgodnym z obowiązującym prawem wspólnotowym. Ograniczenie takie nie musi skutkować ograniczeniem prawa do zapewniania podróżnym możliwości wsiadania na stacji znajdującej

się na trasie międzynarodowej i wysiadania na innej takiej stacji, w tym na stacjach znajdujących się w tym samym państwie członkowskim, z wyjątkiem przypadków, gdy korzystanie z tego prawa zagrażałoby równowadze ekonomicznej publicznego zamówienia na usługi.

To, czy równowaga ekonomiczna byłaby zagrożona, określane jest przez właściwy organ kontrolny lub właściwe organy kontrolne, o których mowa w art. 30 dyrektywy 2001/14/WE, na podstawie obiektywnej analizy ekonomicznej i wcześniej ustalonych kryteriów, na wniosek:

- właściwego organu lub właściwych organów, które udzieliły publicznego zamówienia na usługi,
- każdego innego zainteresowanego właściwego organu mającego prawo ograniczania dostępu na mocy niniejszego artykułu,
- zarządcy infrastruktury, lub
- przedsiębiorstwa kolejowego realizującego publiczne zamówienie na usługę.

Właściwe organy i przedsiębiorstwa kolejowe świadczące usługi publiczne przekazują właściwemu organowi kontrolnemu lub właściwym organom kontrolnym informacje wymagane – w stopniu uzasadnionym – do podjęcia decyzji. Organ kontrolny otrzymuje informacje, konsultując w razie potrzeby wszystkie odpowiednie strony, oraz przekazuje odpowiednim stronom swoją decyzję wraz z uzasadnieniem – w rozsądnym, wcześniej ustalonym terminie, ale w każdym razie nie później niż w terminie dwóch miesięcy od otrzymania wszystkich odpowiednich informacji. Organ kontrolny uzasadnia swoją decyzję oraz określa termin i warunki, zgodnie z którymi:

- stosowny właściwy organ lub stosowne właściwe organy,
- zarządca infrastruktury,
- przedsiębiorstwo kolejowe realizujące zamówienie publiczne na usługę, lub
- przedsiębiorstwo kolejowe wnoszące o uzyskanie dostępu

mogą wystąpić z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie decyzji.

Zakres obowiązków

Artykuł 10 ust. 3b stanowi, że państwa członkowskie mają możliwość ograniczenia prawa dostępu w przypadku połączeń, które są objęte umowami o świadczenie usług publicznych, gdyby nowe usługi międzynarodowe zagrażały równowadze ekonomicznej tych umów. Nie jest to jednak ich obowiązkiem. Tylko w przypadku, gdy państwo członkowskie postanowi skorzystać z tej możliwości, organy regulacyjne są zobowiązane do określenia, czy proponowana nowa usługa kolejowa zagrażałaby równowadze ekonomicznej umów o świadczenie usług publicznych. Podejmując taką decyzję, organy regulacyjne muszą działać w sposób niezależny. W motywie 14 podkreśla się w szczególności, w jaki sposób organy regulacyjne powinny funkcjonować w celu zapewnienia wykonywania tych uprawnień w sposób niezależny od organów uczestniczących w zawieraniu umów o świadczenie usług publicznych.

Każde ograniczenie przez państwa członkowskie prawa dostępu zgodnie z art. 10 ust. 3b powinno uwzględniać ocenę dokonaną przez organ regulacyjny. Zgodnie z motywem 10 warunkiem wstępnym dla ograniczenia przez państwa członkowskie prawa dostępu jest *zgoda* odpowiedniego organu regulacyjnego. Zgoda ta może zostać udzielona w formie wiążącego stanowiska, w którym przeanalizowano, czy równowaga ekonomiczna umów o świadczenie usług publicznych jest zagrożona, oraz w którym zaproponowano konkretny środek, bądź w formie procedury zgody, w ramach której kontroli poddawany jest każdy projekt decyzji dotyczącej ograniczenia praw dostępu.

Oceny i decyzje organów regulacyjnych powinny być w stosownych indywidualnych przypadkach skoordynowane. Odnosi się to w szczególności do przypadków, gdy dane umowy o świadczenie usług publicznych mają charakter transgraniczny lub – ogólniej – do przypadków, gdy ograniczenia praw do kabotażu w jednym państwie członkowskim mogłyby mieć konsekwencje dla rentowności międzynarodowej usługi kolejowej świadczonej w innym państwie. W takich okolicznościach w celu osiągnięcia jednoznacznego zrozumienia sytuacji organy regulacyjne powinny podzielić się informacjami i wyrazić wstępną opinię na temat tego, czy równowaga ekonomiczna umów o świadczenie usług publicznych jest zagrożona oraz na temat ograniczenia, jakie mogło by zostać zastosowane. Organy regulacyjne powinny skonsultować się z odpowiadającymi im organami bez względu na możliwość ograniczenia prawa dostępu na trasach objętych umowami o świadczenie usług publicznych w państwie członkowskim, w którym znajduje się organ regulacyjny, z którym się skonsultowano.

Oprócz szczególnych przypadków wymienionych powyżej, w motywie 17 dyrektywy 2007/58/WE podkreśla się, że – na podstawie art. 31 dyrektywy 2001/14/WE – organy regulacyjne powinny systematycznie wymieniać się informacjami na temat swojej działalności oraz zasad i praktyk w zakresie podejmowania decyzji w celu stopniowego opracowywania wytycznych w oparciu o zdobyte doświadczenia.

Procedura podejmowania decyzji

Ocena dokonywana w celu stwierdzenia, czy równowaga ekonomiczna danej umowy o świadczenie usług publicznych mogłaby zostać zagrożona jest zadaniem, jakie organy regulacyjne powinny wykonywać bez względu na to, czy główny cel usługi kolejowej został zweryfikowany. Te dwie oceny mogą być prowadzone razem, jednak dokonanie żadnej z ocen nie może być uznawane za warunek wstępny dokonania drugiej oceny.

Jak określono w art. 10 ust. 3b ocena powinna być dokonywana na wniosek przedstawiany właściwemu organowi regulacyjnemu. Z wnioskiem tym może wystąpić wyłącznie 1) właściwy organ lub właściwe organy, które zawarły umowę o świadczenie usług publicznych, której dotyczy ocena, 2) każdy inny zainteresowany właściwy organ mający prawo ograniczania dostępu do danej infrastruktury, 3) dany zarządca infrastruktury lub 4) przedsiębiorstwo kolejowe realizujące umowę o świadczenie usług publicznych. Jeśli strona występująca z wnioskiem o dokonanie oceny nie jest w stanie przedstawić informacji wymaganych w celu podjęcia decyzji lub jeśli wniosek nie został złożony w rozsądnym terminie, określonym uprzednio przez organ regulacyjny, oceny tej nie należy przeprowadzać. Harmonogram i czas trwania oceny powinny uwzględniać potrzebę zapewnienia wszystkim uczestnikom rynku wystarczającej pewności prawa dla prowadzenia działalności. Procedura powinna być możliwie prosta, skuteczna i przejrzysta oraz spójna z procesem alokacji zdolności przepustowej.

Organ regulacyjny nie powinien przeprowadzać takich ocen z inicjatywy własnej, lecz tylko na wniosek jednej z wyżej wymienionych zainteresowanych stron. Ocena dokonywana przez organ regulacyjny powinna ograniczać się do aspektów wymienionych w przedłożonym wniosku.

Ocena powinna być dokonywana w oparciu o obiektywną metodę i z góry określone kryteria. Opracowanie takiej metody, w tym kryteriów, które będą stosowane, jest wyłącznym obowiązkiem organów regulacyjnych. Obowiązek ten nie może zostać ograniczony przez żaden organ publiczny uczestniczący w zawieraniu umów o świadczenie usług publicznych lub sprawujący kontrolę jako posiadacz udziałów w przedsiębiorstwie kolejowym.

Metoda oceny powinna zostać ustalona w sposób odpowiadający rozwojowi sytuacji na rynku oraz umożliwiającą wprowadzanie w późniejszym czasie zmian, w szczególności w świetle doświadczeń zdobytych przez organy regulacyjne, oraz umożliwiającą zapewnienie zgodności z wytycznymi przewidzianymi w motywie 17.

Metoda powinna obejmować szczegółową *analizę ekonomiczną*. Oznacza to, że organy regulacyjne muszą przeprowadzić właściwą ocenę wpływu ekonomicznego i finansowego wywieranego przez nową usługę kolejową na daną umowę o świadczenie usług publicznych. Zatem zasadniczo zwykle zastosowanie wcześniej ustalonych wartości progowych nie powinno być uznawane za wystarczające.

Ocena wpływu powinna wykazywać, czy równowaga ekonomiczna umowy jest zagrożona. Oznacza to, że określenie wpływu wywieranego przez nową usługę jest konieczne, lecz samo w sobie niewystarczające. Analiza ekonomiczna powinna określać zakres, w jakim równowaga ekonomiczna umowy zostaje zaburzona. Ponadto powinno być możliwe przypisanie tego wpływu konkretnej nowej usłudze kolejowej, nie zaś innym czynnikom, takim jak ogólna sytuacja gospodarcza. Umowy o świadczenie usług publicznych, których to dotyczy, to umowy zapewniające świadczenie usług pomiędzy stacjami początkowymi a stacjami docelowymi, które są obsługiwane za pośrednictwem proponowanej nowej usługi kolejowej lub zapewniające usługi o podobnym charakterze pomiędzy tymi samymi stacjami początkowymi a stacjami docelowymi na równoległej trasie, na którą nowa usługa może mieć wpływ.

By zagwarantować, że zasady równości i niedyskryminacji są w pełni przestrzegane, stosowana metoda powinna być jasna, przejrzysta i niedyskryminacyjna. W celu zapewnienia równych szans metoda ta powinna zostać opublikowana i opierać się na konsultacjach prowadzonych z zainteresowanymi stronami oraz na wymianie informacji między organami regulacyjnymi. Szczegółowe elementy metody mogą zmieniać się z czasem, w szczególności w związku z ich dostosowywaniem do wytycznych opracowanych w świetle doświadczeń zdobytych przez organy regulacyjne.

Kryteria

Analiza powinna dotyczyć przede wszystkim ekonomicznego wpływu nowej usługi na całą umowę o świadczenie usług publicznych, nie zaś na poszczególne usługi. Jak wspomniano w motywie 12, oznacza to konieczność uwzględnienia 1) kosztów netto ponoszonych przez organ, który zawarł umowę o świadczenie usług publicznych; oraz 2) rentowności usług świadczonych przez przedsiębiorstwo kolejowe w ramach umowy. Sam fakt, że nowa usługa jest oferowana po niższej cenie lub w tym samym czasie w porównaniu z usługami świadczonymi w ramach umowy o świadczenie usług publicznych nie pozwala stwierdzić, że równowaga ekonomiczna takiej umowy byłaby zagrożona.

W celu określenia wpływu na rentowność dla przedsiębiorstwa kolejowego oraz na koszty netto dla odpowiedniego organu w motywie 12 proponuje się rozważenie szeregu czynników: popytu wśród podróżnych, ustalania ceny biletów, uzgodnień w zakresie wystawiania biletów, lokalizacji i liczby stacji po obu stronach granicy oraz terminów i częstotliwości proponowanej nowej usługi. Rozważenie tych czynników nie stanowi jednak samo w sobie analizy ekonomicznej wymaganej na mocy dyrektywy i nie wystarcza, by określić, czy równowaga ekonomiczna jest zagrożona. Aspekty te zostały wymienione tylko przykładowo. Wykaz ten nie jest ani wyczerpujący, ani obowiązkowy.

Nie należy uznawać, że każdy wpływ na umowę o świadczenie usługi publicznej zagraża jej równowadze ekonomicznej. Każdy ograniczony lub jednorazowy wpływ, w szczególności w granicach określonych w samej umowie, nie powinien być uznawany za „zagrożający”. Ocena powinna wykazywać faktyczny wpływ na rentowność usług świadczonych w ramach umowy o świadczenie usług publicznych. Równowaga powinna być uznawana za zagrożoną w przypadku gdy można wykazać, że ekonomiczna wykonalność świadczenia tych usług publicznych na odpowiednim poziomie jakości jest zagrożona.

W tym kontekście wykazanie, że wejście nowego operatora na rynek doprowadziłoby do wzrostu wkładu publicznego, nie byłoby wystarczające. Wzrost wkładu publicznego musiałby być znaczny, żeby równowagę ekonomiczną danej umowy o świadczenie usług publicznych można było uznać za zagrożoną.

Niniejszy komunikat wyjaśniający pozostaje bez uszczerbku dla nałożonego na państwa członkowskie obowiązku przyjęcia środków transpozycji w celu zapewnienia zgodności z przepisami dyrektywy 2007/58/WE.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5971 – PPC/Urbaser/JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 353/02)

W dniu 17 grudnia 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5971 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5957 – CD&R Fund VIII/Goldman Sachs/HGI)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 353/03)

W dniu 3 września 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5957 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6002 – Intel/GE/JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 353/04)

W dniu 22 października 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M6002 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6074 – CEZ/EPH/Mibrag Group)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 353/05)

W dniu 17 grudnia 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M6074 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5961 – Bertrand Restoration/InBev France/Bar&Co)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 353/06)

W dniu 17 grudnia 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku francuski i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5961 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 87 i 88 Traktatu WE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 353/07)

Data przyjęcia decyzji	8.4.2009
Numer środka pomocy państwa	N 628/08
Państwo członkowskie	Francja
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Aide à la protection sociale complémentaire des militaires
Podstawa prawna	Article 40 de la loi n° 2007-148 du 2 février 2007 de la modernisation de la fonction publique. Projet de décret relatif à la participation de l'État et de ses établissements publics au financement de la protection de militaires.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc socjalna dla indywidualnych konsumentów
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 91 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 13 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	1.1.2010–31.12.2016
Sektory gospodarki	Działalność usługowa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère de la défense
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

IV

*(Informacje)*INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

Informacje dla osób i podmiotów, do których mają zastosowanie środki ograniczające opisane w art. 4 ust. 1 lit. b) decyzji Rady 2010/801/WPZiB przedłużającej obowiązywanie środków ograniczających wobec Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej

(2010/C 353/08)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Poniższa informacja jest podawana do wiadomości osób i podmiotów, które są wymienione w załączniku II do decyzji Rady 2010/801/WPZiB ⁽¹⁾ przedłużającej obowiązywanie środków ograniczających wobec Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej.

Rada Unii Europejskiej podjęła decyzję, by osoby i podmioty umieszczone w powyższym załączniku zostały włączone do wykazu osób i podmiotów, do których mają zastosowanie środki ograniczające na mocy decyzji 2010/801/WPZiB.

Zainteresowane osoby i podmioty – pisząc na poniższy adres – mogą złożyć do Rady wnioski wraz z dokumentami uzupełniającymi o to, by decyzja o umieszczeniu ich w wyżej wspomnianych wykazach została ponownie rozpatrzona.

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zwraca się także uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na fakt, że mają one możliwość zaskarżenia decyzji Rady do Sądu Unii Europejskiej, zgodnie z warunkami określonymi w art. 275 akapit drugi i art. 263 akapity czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 341 z 23.12.2010.

Ogłoszenie dla osób i podmiotów, wobec których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2010/800/WPZiB oraz w rozporządzeniu Rady (WE) nr 329/2007

(2010/C 353/09)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Poniższa informacja skierowana jest do osób i podmiotów wymienionych w załączniku I do decyzji Rady 2010/800/WPZiB oraz w załączniku IV do rozporządzenia Rady (WE) nr 329/2007.

Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych wskazała osoby i podmioty, które powinny zostać wpisane do wykazu osób i podmiotów, do których odnoszą się postanowienia pkt 8 rezolucji RB ONZ nr 1718 (2006).

Zainteresowane osoby i podmioty mogą w każdym momencie złożyć w Komitecie ONZ, ustanowionym zgodnie z pkt 12 rezolucji RB ONZ nr 1718 (2006), wniosek o ponowne rozpatrzenie decyzji o wpisaniu ich do wymienionego wyżej wykazu ONZ wraz z wszelkimi dokumentami uzupełniającymi. Wniosek taki należy przesłać na poniższy adres:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Więcej informacji można znaleźć na stronie: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Nawiązując do decyzji ONZ, Rada Unii Europejskiej postanowiła, że osoby i podmioty określone w wyżej wymienionych załącznikach powinny zostać wpisane do wykazów osób i podmiotów, wobec których stosuje się środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2010/800/WPZiB i w rozporządzeniu Rady (WE) nr 329/2007. Powody wskazania zainteresowanych osób i podmiotów wyszczególnione zostały w odpowiednich wpisach w załączniku I do decyzji Rady i w załączniku IV do rozporządzenia Rady.

Zwraca się uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na możliwość złożenia wniosku do właściwych organów danych państw członkowskich lub danego państwa członkowskiego, wskazanych na stronach internetowych wymienionych w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 329/2007, o pozwolenie na skorzystanie z zamrożonych środków na zaspokojenie podstawowych potrzeb lub do celów konkretnych płatności (por. art. 7 przedmiotowego rozporządzenia).

Zainteresowane osoby i podmioty mogą także złożyć wniosek do Rady, wraz z wszelkimi dokumentami uzupełniającymi, o ponowne rozpatrzenie decyzji o wpisaniu ich do wyżej wspomnianych wykazów; wniosek taki należy przesłać na poniższy adres:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zwraca się także uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na fakt, że przysługuje im możliwość zaskarżenia decyzji Rady do Sądu Unii Europejskiej, zgodnie z warunkami określonymi w art. 275 akapit drugi i art. 263 akapity czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Ogłoszenie dla osób i podmiotów, wobec których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2010/800/WPZiB oraz w rozporządzeniu Rady (WE) nr 329/2007

(2010/C 353/10)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Poniższa informacja skierowana jest do osób i podmiotów wymienionych w załącznikach II i III do decyzji Rady 2010/800/WPZiB oraz w załączniku V do rozporządzenia Rady (WE) nr 329/2007.

Rada Unii Europejskiej postanowiła, że osoby i podmioty określone w wyżej wymienionych załącznikach powinny zostać zamieszczone w wykazach osób i podmiotów, wobec których stosuje się środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2010/800/WPZiB i w rozporządzeniu Rady (WE) nr 329/2007 dotyczącym środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej.

Zwraca się uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na możliwość złożenia wniosku do właściwych organów danych państw członkowskich lub danego państwa członkowskiego, wskazanych na stronach internetowych wymienionych w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 329/2007, o pozwolenie na skorzystanie z zamrożonych środków na zaspokojenie podstawowych potrzeb lub do celów konkretnych płatności (por. art. 7 rozporządzenia).

Zainteresowane osoby i podmioty mogą także złożyć wniosek do Rady, wraz z wszelkimi dokumentami uzupełniającymi, o ponowne rozpatrzenie decyzji o wpisaniu ich do wyżej wspomnianych wykazów; wniosek taki należy przesłać na poniższy adres:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zwraca się także uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na fakt, że przysługuje im możliwość zaskarżenia decyzji Rady do Sądu Unii Europejskiej, zgodnie z warunkami określonymi w art. 275 akapit drugi i art. 263 akapity czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

23 grudnia 2010 r.

(2010/C 353/11)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3064	AUD	Dolar australijski	1,3049
JPY	Jen	108,95	CAD	Dolar kanadyjski	1,3273
DKK	Korona duńska	7,453	HKD	Dolar hong kong	10,1629
GBP	Funt szterling	0,8482	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7531
SEK	Korona szwedzka	8,963	SGD	Dolar singapurski	1,7069
CHF	Frank szwajcarski	1,2553	KRW	Won	1 510,51
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	8,8216
NOK	Korona norweska	7,837	CNY	Yuan renminbi	8,6785
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,39
CZK	Korona czeska	25,305	IDR	Rupia indonezyjska	11 824,28
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,0675
HUF	Forint węgierski	278,43	PHP	Peso filipińskie	57,703
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	40,0035
LVL	Łat łotewski	0,7094	THB	Bat tajlandzki	39,401
PLN	Złoty polski	3,9798	BRL	Real	2,2226
RON	Lej rumuński	4,2888	MXN	Peso meksykańskie	16,1027
TRY	Lir turecki	2,0302	INR	Rupia indyjska	58,97

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾**24 grudnia 2010 r.**

(2010/C 353/12)

1 euro =

Waluta		Kurs wymiany	Waluta		Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,3099	AUD	Dolar australijski	1,3052
JPY	Jen	108,63	CAD	Dolar kanadyjski	1,3236
DKK	Korona duńska	7,4527	HKD	Dolar hong kong	10,1913
GBP	Funt szterling	0,84960	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7508
SEK	Korona szwedzka	8,9885	SGD	Dolar singapurski	1,7025
CHF	Frank szwajcarski	1,2618	KRW	Won	1 507,20
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	8,8353
NOK	Korona norweska	7,8260	CNY	Yuan renminbi	8,6807
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3870
CZK	Korona czeska	25,328	IDR	Rupia indonezyjska	11 842,02
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,0548
HUF	Forint węgierski	279,20	PHP	Peso filipińskie	57,713
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	39,9415
LVL	Łat łotewski	0,7094	THB	Bat tajlandzki	39,570
PLN	Złoty polski	3,9655	BRL	Real	2,2155
RON	Lej rumuński	4,2878	MXN	Peso meksykańskie	16,1904
TRY	Lir turecki	2,0289	INR	Rupia indyjska	59,0952

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾**27 grudnia 2010 r.**

(2010/C 353/13)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3136	AUD	Dolar australijski	1,3113
JPY	Jen	108,89	CAD	Dolar kanadyjski	1,3240
DKK	Korona duńska	7,4532	HKD	Dolar hong kong	10,2211
GBP	Funt szterling	0,85230	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7569
SEK	Korona szwedzka	8,9771	SGD	Dolar singapurski	1,7095
CHF	Frank szwajcarski	1,2626	KRW	Won	1 511,06
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	8,8290
NOK	Korona norweska	7,8350	CNY	Yuan renminbi	8,7102
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3878
CZK	Korona czeska	25,350	IDR	Rupia indonezyjska	11 866,25
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,0656
HUF	Forint węgierski	278,83	PHP	Peso filipińskie	57,882
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	39,9191
LVL	Łat łotewski	0,7092	THB	Bat tajlandzki	39,651
PLN	Złoty polski	3,9763	BRL	Real	2,2194
RON	Lej rumuński	4,2884	MXN	Peso meksykańskie	16,2203
TRY	Lir turecki	2,0356	INR	Rupia indyjska	59,4250

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Potwierdzenie odbioru – Zawiadomienie o zamiarze zamknięcia sprawy dotyczące skarg zarejestrowanych pod numerem CHAP/2010/310 – Pisma w sprawie zbiorowego zarządzania prawami autorskimi w Hiszpanii

(2010/C 353/14)

Komisja Europejska otrzymała szereg pism sporządzonych w oparciu o standardowy wzór, dotyczących domniemanego naruszenia przez Hiszpanię art. 106 w związku z art. 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”) w zakresie zbiorowego zarządzania prawami własności intelektualnej w Hiszpanii. Pisma w tej sprawie nadal spływają do Komisji. Komisja zarejestrowała otrzymane pisma pod numerem CHAP/2010/310; pod tym numerem rejestrować będzie także wszelkie kolejne pisma dotyczące tej kwestii.

Ponieważ Komisja otrzymała dużą liczbę pism, aby poinformować wszystkich zainteresowanych, wykorzystując równocześnie istniejące zasoby administracyjne w optymalny sposób, publikuje niniejsze zawiadomienie w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Zawiadomienie stanowi potwierdzenie odbioru nadesłanych pism i informację dla nadawców o wnioskach, do jakich doszły służby Komisji po ich rozpatrzeniu. Niniejsze zawiadomienie jest również publikowane na stronie internetowej:

http://ec.europa.eu/community_law/complaints/receipt/index_en.htm

We wszystkich wspomnianych pismach zwracano uwagę Komisji Europejskiej na sprawozdanie hiszpańskiego urzędu ochrony konkurencji (CNC) z grudnia 2009 r., zatytułowane „Informe sobre la gestión colectiva de derechos de propiedad intelectual”⁽¹⁾. Skarżący występowali do Komisji o wszczęcie przeciwko Hiszpanii postępowania w sprawie naruszenia art. 106 w związku z art. 102 TFUE. Pisma nie zawierały żadnych dodatkowych informacji.

Celem sprawozdania CNC jest analiza sektora zbiorowego zarządzania prawami autorskimi w Hiszpanii pod kątem ochrony konkurencji oraz sformułowanie zaleceń co do sposobów poprawy ram legislacyjnych i pobudzenia konkurencji między organizacjami zbiorowego zarządzania. W sprawozdaniu wymieniono przypadki domniemanych zachowań antykonkurencyjnych, jakich miały się dopuścić organizacje zbiorowego zarządzania w Hiszpanii, czyli przypadki, które mogą wchodzić w zakres art. 101 lub 102 TFUE (oraz art. 1 lub 2 hiszpańskiej ustawy o ochronie konkurencji). Niemniej jednak sprawozdanie nie zawiera szczegółów co do ewentualnego zastosowania art. 106 TFUE, ponieważ kwestia ta nie wchodzi w jego zakres.

Służby Komisji pragną poinformować skarżących, że nie zamierzają zaproponować Komisji wszczęcia procedury przeciwko Hiszpanii na podstawie otrzymanych pism. CNC sformułowało szereg zaleceń mających na celu poprawę ram legislacyjnych, tak aby w większym stopniu przyczyniały się one do zwiększenia konkurencji między organizacjami zbiorowego zarządzania. To do właściwych organów krajowych należy teraz analiza tych zaleceń i wyciągnięcie odpowiednich wniosków. Ponadto samo CNC zajmuje się obecnie sprawami dotyczącymi domniemanych naruszeń art. 101 lub 102 TFUE (lub równoważnych przepisów prawa hiszpańskiego), jakich miały dopuścić się organizacje zbiorowego zarządzania. W związku z tym i z racji swobody decydowania, jaką dysponuje Komisja w przypadku decyzji o wszczęciu postępowania o naruszenie przepisów przeciwko państwu członkowskiemu na mocy art. 106 TFUE, wszczynanie postępowania na podstawie wspomnianych skarg stanowiłoby niewłaściwe wykorzystanie zasobów Komisji.

Powyższe ustalenia nie naruszają prawa skarżących do składania skarg przed innymi właściwymi organami, jeśli uważają oni, że organizacje zbiorowego zarządzania dopuściły się naruszenia art. 101 lub 102 TFUE. Nie uniemożliwiają one jednak Komisji ewentualnego wystąpienia przeciwko Hiszpanii w przyszłości, jeśli otrzyma ona informacje wskazujące, że doszło do naruszenia art. 106 TFUE.

Skarżący mogą, jeśli chcą, przedstawić swoje uwagi co do proponowanego zamknięcia procedury lub jakichkolwiek innych aspektów sprawy, jakie uznają za stosowne, w terminie 30 dni od dnia publikacji niniejszego zawiadomienia. Wszelkie uwagi nadesłane po upływie tego okresu nie będą brane pod uwagę.

⁽¹⁾ Dostępne na stronie: <http://www.cncompetencia.es/Inicio/Informes/Estudios/tabid/228/Default.aspx>

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2010/C 353/15)

Nr pomocy: XA 123/10	w okresie od dnia 1 kwietnia 2010 r. do dnia 31 grudnia 2012 r.
Państwo członkowskie: Niderlandy	Maksymalna intensywność pomocy: Maksymalna intensywność pomocy wynosi 90 % kosztów kwalifikowalnych.
Region: Provincie Utrecht (Utrecht)	
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Pilots duurzaam ondernemen	Data realizacji: Dnia 28 czerwca 2010 r., po opublikowaniu w <i>Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej</i> , zgodnie z art. 18 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006.
Podstawa prawna: Subsidieverordening inrichting landelijk gebied 2006	Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Do dnia 31 grudnia 2012 r.
Besluit subsidiekader ILG-AVP, artikel 3.2.1 Pilots duurzaam ondernemen	Cel pomocy: Jednorazowa pomoc na rzecz Bio Fruit Advies B.V. w celu wprowadzenia strategii zwalczania (pozostającej bez wpływu na środowisko i niepowodującej odpadów) owocówki jabłkowieczki w gospodarstwach sadowniczych w prowincji Utrecht.
Artykuł 15 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 Pomoc techniczna.	
Przyznanie pomocy spełnia wymogi przewidziane w art. 15 ust. 2–4.	Bio Fruit będzie realizował następujące zadania:
W szczególności:	— prowadzenie szkoleń dla uczestniczących sadowników i zapewnienie im wsparcia w zakresie stosowania nowej strategii zwalczania owocówki jabłkowieczki,
— W odniesieniu do ust. 2: pomoc przyznawana jest wyłącznie na pokrycie kosztów, o których mowa w tym ustępie.	— organizacja spotkań w grupie dla uczestniczących sadowników,
— W odniesieniu do ust. 3: pomoc pokrywa mniej niż 100 % kosztów projektu. Pomoc przyznaje się na rzecz firmy konsultingowej, która świadczy usługi na rzecz uczestniczących producentów. Usługi doradcze są zatem dotowane. Pomoc nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych na rzecz producentów.	— udzielanie informacji na temat obecnych tendencji za pośrednictwem strony internetowej,
— W odniesieniu do ust. 4: w dotowanym projekcie uczestniczyć mogą wszyscy producenci z danego sektora i danego obszaru.	— ocena rezultatów poprzez prowadzenie inspekcji uczestniczących gospodarstw,
Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: Jednorazowa pomoc o maksymalnej wysokości 104 103 EUR	— organizacja spotkań w celu omówienia ocen dla uczestniczących sadowników,
	— przekazanie rezultatów pozostałym sadownikom w prowincji Utrecht.

Sektor(-y) gospodarki: Wszystkie gospodarstwa sadownicze w prowincji Utrecht

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Provincie Utrecht
Postbus 80300
3508 TH Utrecht
NEDERLAND

Adres internetowy:

<http://www.provincie-utrecht.nl/onderwerpen/landbouw/vitaal-platteland/steunregelingen/#subcontent>

Inne informacje: —

Nr pomocy: XA 133/10

Państwo członkowskie: Hiszpania

Region: Navarra (Nawarra)

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Ayudas a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria por la realización de programas sanitarios de prevención, lucha y erradicación de enfermedades en vacuno, ovino y caballar, en al año 2007

Podstawa prawna: Orden Foral de la Consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria por la realización de programas sanitarios de prevención, lucha y erradicación de enfermedades en vacuno, ovino, caballar y conejos, y se aprueba la convocatoria para 2010.

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: 150 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy: Pomoc do wysokości 100 % kosztów poniesionych w 2010 r. przez grupy ochrony sanitarnej wynikających z zamówienia usług weterynaryjnych do celów zapobiegania chorobom zwierząt, walki z tymi chorobami oraz zwalczania ich.

Data realizacji: Program zacznie obowiązywać od dnia publikacji numeru, pod którym zarejestrowano wniosek o wyłączenie przewidziane w rozporządzeniu (WE) nr 1857/2006, na stronie internetowej Komisji Europejskiej – Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Od dnia opublikowania Orden Foral w Boletín Oficial de Navarra (dzienniku urzędowym Nawarry) do dnia 31 grudnia 2013 r.

Cel pomocy: Podstawowym celem jest przyznanie producentom pomocy rzeczowej w formie dofinansowanych usług z myślą o pokryciu kosztów zapobiegania chorobom zwierząt i zwalczania tych chorób. Artykuł 10 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006: Pomoc związana z chorobami zwierząt.

Sektor(-y) gospodarki: Sektor produkcji zwierzęcej i zdrowia zwierząt

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Gobierno de Navarra
Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente
C/ González Tablas, 7
31005 Pamplona
ESPAÑA

Adres internetowy:

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO10046%20OF.pdf>

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO10046%20OF%20bis.pdf>

Inne informacje:

Pampeluna dnia 21 lipca 2010 r.

Dirección General de Agricultura y Ganadería
C/ González Tablas, 7
31005 Pamplona
ESPAÑA

Tel. +34 848425780
E-mail: jlizarbc@cfnavarra.es
Gobierno de Navarra

Nr pomocy: XA 151/10

Państwo członkowskie: Włochy

Region: Sardegna

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per il pagamento di premi assicurativi — (UPB S06.04.006 — CAP. SC06 0971 — SC06.0974) — Direttive regionali.

Podstawa prawna:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 26/20 del 6 luglio 2010 recante «Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per il pagamento di premi assicurativi — (UPB S06.04.006 — CAP. SC06 0971 — SC06.0974) — Direttive regionali».

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:

Rok 2010 kwota 4 000 000 EUR

Rok 2011 kwota 9 500 000 EUR

Rok 2012 kwota 9 500 000 EUR

Rok 2013 kwota 9 500 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy:

- a) do 80 % kosztów składki ubezpieczeniowej z tytułu polis obejmujących odszkodowanie za straty powyżej 30 procent produkcji (polisy, które pokrywają jedynie straty spowodowane niekorzystnymi zjawiskami atmosferycznymi porównywalnymi do klęsk żywiołowych);
- b) do 50 % kosztów składki ubezpieczeniowej, jeśli polisy pokrywają straty, o których mowa w lit. a), w formie łącznej z innymi stratami spowodowanymi niekorzystnymi zjawiskami atmosferycznymi nieporównywalnymi do klęsk żywiołowych lub straty spowodowane chorobami roślin lub zwierząt oraz epidemiami szkodników;
- c) do 100 % kosztów składek ubezpieczeniowych płaconych przez rolników na wywóz i usunięcie padłych zwierząt (zob. pomoc XA 361/07).

Data realizacji: Od dnia opublikowania numeru rejestracji wniosku w sprawie wyłączenia na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich Komisji Europejskiej.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Do dnia 31 grudnia 2013 r.

Cel pomocy: Artykuł 12 ust. 2 lit. a) i b) oraz art. 16 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 1857/2006

Sektor(-y) gospodarki: Produkcja podstawowa

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari CA
ITALIA

Adres internetowy:

Delibera del 6 luglio 2010, n. 26/20 (decyzja nr 26/20 z dnia 6 lipca 2010 r.)

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_106_20100730100756.pdf

Allegato 26/20 (załącznik 26/20)

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_106_20100730100427.pdf

Inne informacje: —

Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze
Bianca CARBONI

Nr pomocy: XA 162/10

Państwo członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Region: Bayern

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Richtlinien des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung Nr. G 4-7271-7642 Teil C; Bayerisches Bergbauernprogramm — Investitionsförderung (BBP-C)

Podstawa prawna: Richtlinien des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung Nr. G 4-7271-7642 Teil C; Bayerisches Bergbauernprogramm — Investitionsförderung (BBP-C)

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: 4 mln EUR przeznaczone na inwestycje w gospodarstwach rolnych zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.

Maksymalna intensywność pomocy: Maksymalnie 25 %

Data realizacji: Pomoc przyznawana corocznie, najwcześniej od momentu zatwierdzenia lub wyłączenia programu pomocy przez Komisję Europejską.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Do dnia 31 grudnia 2013 r.

Cel pomocy: W celu wsparcia zrównoważonego, przyjaznego dla środowiska i dobrostanu zwierząt oraz wielofunkcyjnego rolnictwa, pomoc może zostać przyznana na inwestycje w gospodarstwach rolnych na terenach górskich Bawarii oraz w gminach i/lub strefach centralnych obszarów o niekorzystnych warunkach gospodarowania, położonych powyżej 800 m (n.p.m.) lub na obszarach, na których przynajmniej 50 % użytków rolnych położonych jest na wysokości od 600 do 800 m (n.p.m.) i wykazuje nachylenie ponad 18 % (= strefa centralna o porównywalnych ograniczeniach działalności rolnej). Pomoc przyczynia się do utrzymania rolnictwa na możliwie jak największym obszarze na terenach górskich oraz w strefie centralnej o porównywalnych ograniczeniach działalności rolnej, do zachowania różnorodności biologicznej, tworzenia i utrzymywania regionalnego potencjału gospodarczego oraz do rozwoju obszarów wiejskich.

Sektor(-y) gospodarki: Gospodarstwa rolne

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Staatliche Führungsakademie für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Am Lurzenhof 3c
84036 Landshut
DEUTSCHLAND

Adres internetowy:

http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili_bbp_teil_c.pdf

Inne informacje: —

Nr pomocy: XA 163/10

Państwo członkowskie: Hiszpania

Region: Castilla y León

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:

Subvenciones destinadas a la mejora de las estructuras de producción de las explotaciones agrarias.

Inversiones en obras de regadío y equipos de riego

Podstawa prawna:

Órdenes AYG/759/2010 y AYG/1188/2010 de la Consejería de Agricultura y Ganadería.

Niniejszy program pomocy objęty jest zwolnieniem przewidzianym w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. i jest zgodny z przepisami art. 4 wymienionego rozporządzenia.

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:
3 000 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy:

- 50 % w obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania znajdujących się w wykazach, o których mowa w art. 55 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999 lub w wykazach sporządzonych na mocy art. 36 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1698/2005 z dnia 20 września 2005 r.;
- 40 % w pozostałych obszarach.

Data realizacji: Od dnia publikacji na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich Komisji Europejskiej numeru, pod którym zarejestrowany zostanie wniosek o wyłączenie.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 1 rok

Cel pomocy: Poprawa wydajności systemów irygacji (oszczędność wody)

Sektor(-y) gospodarki: Sektor rolny

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Dirección General de Industrialización y Modernización Agraria
Consejería de Agricultura y Ganadería
C/ Rigoberto Cortejoso, 14
47014 Valladolid
ESPAÑA

Adres internetowy:

http://www.jcyl.es/web/jcyl/Gobierno/es/Plantilla100/1262860153335/_/_/_

Inne informacje: —

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 353/16)

1. W dniu 16 grudnia 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo PAI Partners SAS („PAI”, Francja) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Hunkemöller International BV („HKM”, Niderlandy) w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa PAI: fundusz *private equity*,

— w przypadku przedsiębiorstwa HKM: sprzedaż detaliczna bielizny damskiej różnego rodzaju.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32 („obwieszczenie Komisji w sprawie uproszczonej procedury”).

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2010/C 353/16

Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.6089 – PAI/Hunkemöller) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾ 22



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

